



S+S REGELTECHNIK

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

KO₃ вкл. присоединительный фланец
Датчик озона канальный

RO₃
для внутренних помещений

RBWF/LF
Датчик движения/сигнализатор присутствия
и светочувствительный датчик для внутренних
помещений

RBWF/LF - UP
Датчик движения/сигнализатор присутствия
и светочувствительный датчик для внутренних
помещений

Примите наши поздравления!
Вы приобрели качественный
продукт, изготовленный в
Германии.



S+S – это надежная регулирующая техника, произведенная из высококачественных материалов с использованием сертифицированных технологий разработки и изготовления.

Наша продукция отличается простотой монтажа и высокой точностью – при длительном сроке службы и оригинальном тщательно проработанном дизайне. Гарантируем: произведено в Германии!

ОСЯЗАЕМАЯ ТОЧНОСТЬ. НЕ ПОДДЕЛКА. MADE IN GERMANY.

S+S REGELTECHNIK GMBH
KLINGENHOFSTRASSE 11
90411 NÜRNBERG / ГЕРМАНИЯ
ТЕЛ. +49 (0) 911 / 5 19 47-0
ФАКС +49 (0) 911 / 5 19 47-70
mail@SplusS.de
www.SplusS.de

AERASGARD® KO₃ вкл. присоединительный фланец AERASGARD® RO₃



S+S REGELTECHNIK

Датчик озона каналный / для внутренних помещений,
с активным / релейным выходом

ПРИМЕНЕНИЕ:

Работа управляемого микропроцессором газоанализатора озона основана на применении химического чувствительного элемента. Датчик служит для измерения содержания озона в воздухе жилых, рабочих, офисных, лабораторных, торговых помещений, помещений для собраний и конференций и в производственной сфере. Он измеряет концентрацию озона (O₃-составляющая воздуха в помещении или в вентиляционных каналах и каналах систем кондиционирования). Срок службы чувствительного элемента зависит от вида нагрузки и концентрации газов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Напряжение питания:.....24 В переменного/ постоянного тока
Чувствительный элемент:химический газоанализатор озона
Диапазон измерения:.....0...1000ppb или 0...1 ppm
Выход:0-10 В
Точность измерения:.....±15% значения для верхнего предела
Время выхода на рабочий режим: ..1 час
Температура окружающей среды: ..-10...+50 °C
Время реакции:.....<60 с
Эл. подключение:.....0,14 - 1,5 мм², по винтовым зажимам на плате
Защита чувствительного
элемента:.....система фильтрации UM-TE-16
Скорость потока:.....0,01 м/с < s < 1 м/с
Долговременная стабильность:.....± 5% предельного значения в год (при средней нагрузке < 50ppb)
KO₃:

Корпус:.....пластик, полиамид, 30% усиление стеклянными шариками, с быстрозаворачиваемыми винтами, цвет чистый белый (аналогичен RAL9010)

Размеры:.....108 x 73,5 x 70 мм

Защитная трубка:.....Ø 20 мм, NL = 190 мм, из металла

Присоединение кабеля:.....M16, с разгрузкой натяжения

Монтаж/ подключение:.....при помощи фланца (содержится в комплекте поставки)

Опционально:.....дисплей, 8-разрядный, вырез 36 x 14 мм (ширина x высота), для индикации измеренного содержания озона

RO₃:

Корпус:.....пластик, акрилонитрил-бутадиенстирол (ABS), цвет чистый белый (аналогичен RAL9010)

Размеры:.....95 x 97 x 30 мм

Монтаж:.....настенный или на монтажную коробку Ø55 мм, низ с четырьмя отверстиями, для закрепления на вертикально или горизонтально установленных коробках, с шаблоном отверстия под открытый ввод кабеля

Класс защиты:.....III (согласно EN 60730)

Степень защиты:.....IP 65 (согласно EN 60529)

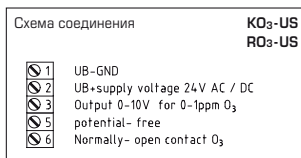
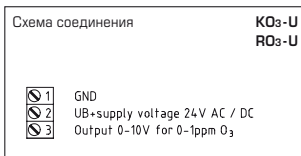
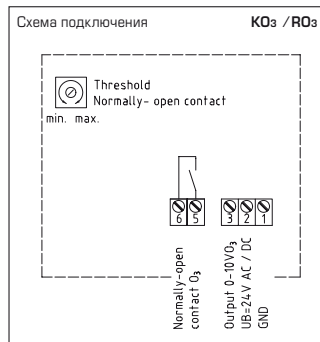
Нормы:.....соответствие CE-нормам, электромагнитная совместимость согласно EN 61326 + A1 + A2, директива 89 / 336 / EEC «Электромагнитная совместимость»



KO₃

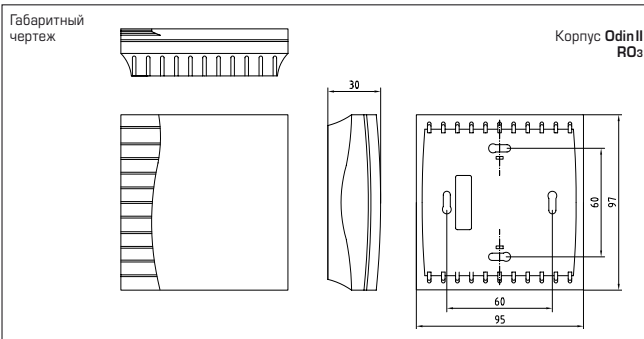
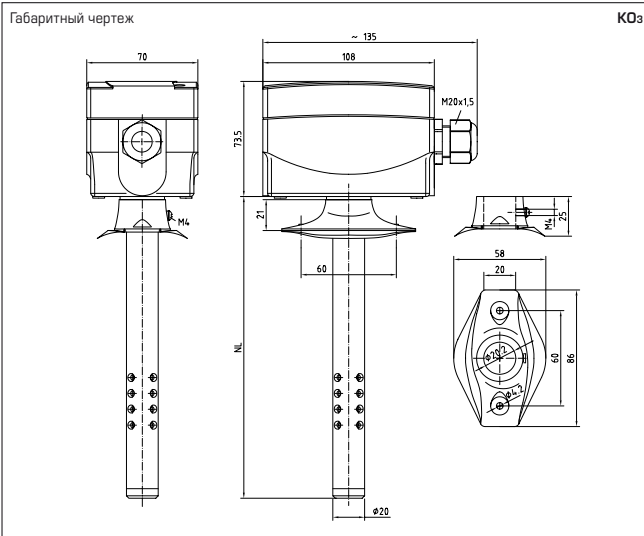


RO₃





S+S REGELTECHNIK



| Тип / группа товаров 1 | Диапазон измерения O ₃ | Выход O ₃ | Комплектация |
|------------------------|-----------------------------------|----------------------|-------------------|
| KO ₃ -U | 0 ... 1 ppm | 0 - 10V | - |
| KO ₃ -US | 0 ... 1 ppm | 0 - 10V | закрывающий выход |
| xx-Дисплей | | | |

| Тип / группа товаров 1 | Диапазон измерения O ₃ | Выход O ₃ | Комплектация |
|------------------------|-----------------------------------|----------------------|-------------------|
| RO ₃ -U | 0 ... 1 ppm | 0 - 10V | - |
| RO ₃ -US | 0 ... 1 ppm | 0 - 10V | закрывающий выход |

KINASGARD® RBWF/LF

Датчик движения и светочувствительный датчик для внутренних помещений, мультисенсорное устройство с активным и релейным выходом, серия Odin I



S+S REGELTECHNIK

ПРИМЕНЕНИЕ:

Датчик движения и светочувствительный датчик KINASGARD® RBWF/LF регистрирует движение, освещенность и присутствие людей, служит для распознавания состояний. Он применяется при автоматизации зданий, в коридорах, на рабочих местах, в промышленных, офисных и торговых помещениях для регулирования освещения, отопления и вентиляции по мере необходимости.

RBWF/LF

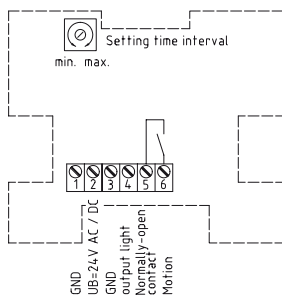
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

- Напряжение питания: 24 В переменного/ постоянного тока
 Чувствительный элемент: инфракрасный датчик движения, светочувствительный датчик-фотодиод
 Зона обнаружения: 360°, угол охвата 90° / 110°, дальность обнаружения прилб. 10 м
 Обнаружение движения: люди и предметы, необходимая разность температур объекта и окружающей среды ≥ 5 К
 Выход датчика движения: нет движения/ есть движение, беспотенциальный замыкающий/ размыкающий 24 В
 Время возврата в дежурный режим: настраивается в пределах от 4 с до 16 мин
 Диапазон измерения светочувствительного датчика: 0...1.000 лк, опционально - другие диапазоны
 Выход светочувствительного датчика: 4...20 mA (активный) или 0-10 В (линеариз.)
 Погрешность измерения: < ±10 % предельного значения
 Температура окружающей среды: 0...+50 °С
 Эл. подключение: 0,14-1,5 мм², по винтовым зажимам на плате
 Корпус: пластик, акрилонитрил-бутадиенстирол (ABS), цвет белый (аналогичен RAL 9010), опционально - высококачественная сталь.
 Размеры: 79 x 81 x 26 мм
 Монтаж: настенный или на монтажную коробку Ø 55 мм, низ с четырьмя отверстиями, для закрепления на вертикально или горизонтально установленных коробках, с шаблоном отверстия под открытый ввод кабеля
 Класс защиты: III (согласно EN 60 730)
 Степень защиты: IP 30 (согласно EN 60 529)
 Нормы: соответствие CE-нормам, электромагнитная совместимость согласно EN 61 326 + A1 + A2, директива 89 / 336 / EEC «Электромагнитная совместимость»



Схема подключения

RBWF/LF



Контакты GND (1) и (3) соединены между собой на печатной плате.

Схема соединения

RBWF/LF-US

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | UB-GND |
| 2 | UB+supply voltage 24V AC / DC |
| 3 | GND |
| 4 | Output light 0-10V (linearised) |
| 5 | Potential-free |
| 6 | Normally-open contact motion |

Схема соединения

RBWF/LF-IS

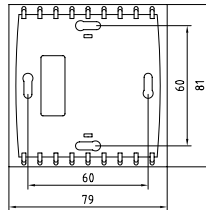
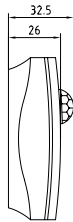
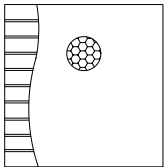
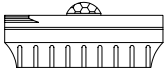
- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 | UB-GND |
| 2 | UB+supply voltage 24V AC / DC |
| 3 | GND |
| 4 | Output light 4-20mA (linearised) |
| 5 | Potential-free |
| 6 | Normally-open contact motion |



S+S REGELTECHNIK

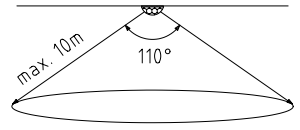
Габаритный чертёж

Корпус Odin I
RBWF/LF



Зона обнаружения

RBWF/LF



| Тип / группа товаров 1 | Диапазон измерения 1, обнаружение присутствия / движения | Диапазон измерения 2 освещённость | Выход 1, присутствие / движение | Выход 2, освещённость |
|------------------------|--|-----------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| RBWF / LF- IS | да / нет | 0 ... 1.000 лк | закрывающий | 4 ... 20 мА |
| RBWF / LF- US | да / нет | 0 ... 1.000 лк | закрывающий | 0-10 В |

KINASGARD® RBWF/LF-UP

Датчик движения и светочувствительный датчик для внутренних помещений, мультисенсорное устройство, с активным или релейным выходом, для скрытой установки в плоскую рамку для выключателей



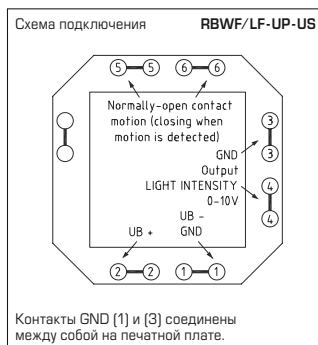
ПРИМЕНЕНИЕ:

Датчик движения и светочувствительный датчик KINASGARD® RBWF / LF-UP регистрирует движение и освещенность, присутствие людей; служит для распознавания состояний. Он применяется при автоматизации зданий, в коридорах, на рабочих местах, в промышленных, офисных и торговых помещениях для регулирования освещения, отопления и вентиляции по мере необходимости.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

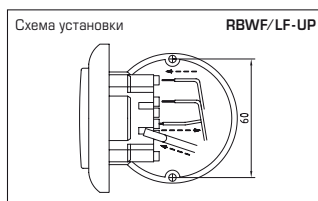
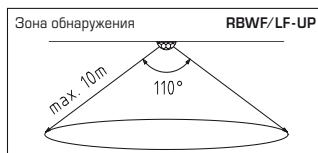
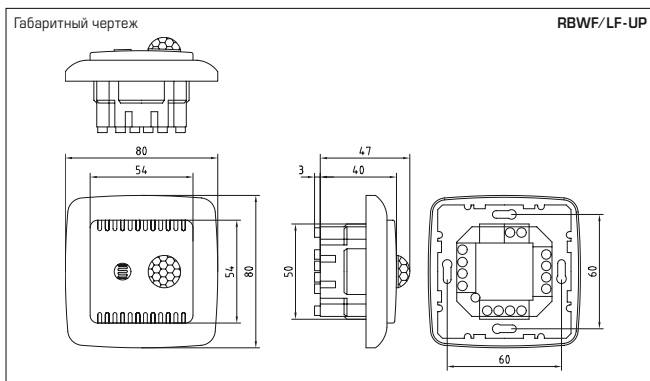
Напряжение питания:.....24 В переменного/ постоянного тока
 Чувствительный элемент:.....инфракрасный датчик движения, светочувствительный датчик
 Зона обнаружения:.....360°, угол охвата 90° / 110°, дальность обнаружения прилб. 10 м
 Обнаружение движения:.....люди и предметы, необходимая разность температур объекта и окружающей среды ≥ 5 К
 Выход датчика движения:.....нет движения / есть движение, беспотенциальный замыкающий / размыкающий 24 В
 Время возврата в дежурный режим:.....настраивается в пределах от 4 с до 16 мин
 Диапазон измерения светочувствительного датчика:.....0...1.000 лк, опционально - другие диапазоны измерения
 Выход светочувствительного датчика:.....0-10 В (линеариз.)
 Погрешность измерения:.....<±10% предельного значения
 Корпус:.....пластик
 Температура окружающей среды:.....0...+50 °С
 Монтаж:.....в монтажную коробку Ø55 мм, скрытый
 Эл. подключение:.....0,14 - 1,5 мм², при помощи штекерных клемм на плате
 Класс защиты:.....III (согласно EN 60730)
 Степень защиты:.....IP20 (согласно EN 60529)
 Нормы:.....соответствие CE-нормам, электромагнитная совместимость согласно EN 61326 + A1 + A2, директива 89/336 / EEC «Электромагнитная совместимость»

RBWF/LF-UP



РАМКИ ДЛЯ УСТАНОВКИ:

Производитель:.....Busch-Jaeger Reflex Si (другие рамки для установки, производители выключателей, цвета и цены - по запросу)
 Корпус:.....пластик, стандартный цвет - альпийский белый (аналогичен RAL9010) (возможен заказ других цветов, цветовые варианты зависят от рамок для выключателей освещения)



| Тип/ группа товаров 1 | Диапазон измерения 1, обнаружение присутствия/ движения | Диапазон измерения 2 освещенность | Выход 1, присутствие/ движение | Выход 2, освещенность |
|-----------------------|---|-----------------------------------|--------------------------------|-----------------------|
| RBWF / LF-UP - US | да / нет | 0...1.000 лк | замыкающий | 0-10В [линеариз.] |



Общие указания

В качестве Общих Коммерческих Условий имеют силу исключительно наши Условия, а также действительные «Общие условия поставки продукции и услуг для электрической промышленности» (ZVEI) включая дополнительную статью «Расширенное сохранение прав собственности».

Помимо этого, следует учитывать следующие положения:

- Перед установкой и вводом в эксплуатацию следует прочитать данное руководство; должны быть учтены все приведенные в нем указания!
- Подключение прибора должно осуществляться исключительно к безопасно малому напряжению и в обесточенном состоянии. Во избежание повреждений и отказов (например, вследствие наводок) следует использовать экранированную проводку, избегать параллельной прокладки токоведущих линий и учитывать предписания по электромагнитной совместимости.
- Данный прибор следует применять только по прямому назначению, учитывая при этом соответствующие предписания VDE (союза немецких электротехников), требования, действующие в Вашей стране, инструкции органов технического надзора и местных органов энергоснабжения. Надлежит придерживаться требований строительных норм и правил, а также техники безопасности и избегать угроз безопасности любого рода.
- Мы не несем ответственности за ущерб и повреждения, возникающие вследствие неправильного применения наших устройств.
- Ущерб, возникший вследствие неправильной работы прибора, не подлежит устранению по гарантии.
- Установка приборов должна осуществляться только квалифицированным персоналом.
- Действительны исключительно технические данные и условия подключения, приведенные в поставляемых с приборами руководствах по монтажу и эксплуатации. Отклонения от представленных в каталоге характеристик дополнительно не указываются, несмотря на их возможность в силу технического прогресса и постоянного совершенствования нашей продукции.
- В случае модификации приборов потребителем гарантийные обязательства теряют силу.
- Не разрешается использование прибора в непосредственной близости от источников тепла (например, радиаторов отопления) или создаваемых ими тепловых потоков; следует в обязательном порядке избегать попадания прямых солнечных лучей или теплового излучения от аналогичных источников (мощные осветительные приборы, галогенные излучатели).
- Эксплуатация вблизи оборудования, не соответствующего нормам электромагнитной совместимости (EMV), может влиять на работу приборов.
- Недопустимо использование данного прибора в качестве устройства контроля/наблюдения, служащего исключительно для защиты людей от травм и угрозы для здоровья/жизни, а также в качестве аварийного выключателя устройств и машин или для аналогичных задач обеспечения безопасности.
- Размеры корпусов и корпусных принадлежностей могут в определенных пределах отличаться от указанных в данном руководстве.
- Изменение документации не допускается.
- В случае рекламаций принимаются исключительно цельные приборы в оригинальной упаковке.

Указания к изделиям RBWF-LF, RBWF-LF-UP

- Чувствительный элемент смонтирован в крышке корпуса. При открывании корпуса следует быть осторожным и не повредить кабель чувствительного элемента.
- При монтаже и/или прокладке кабелей штекер в случае необходимости допускается аккуратно снимать; по окончании монтажа/прокладки кабелей его следует вставить обратно в том же положении.
- Чувствительную поверхность датчика следует оберегать от любого загрязнения и/или повреждения.
- Царапины, загрязнения, а также частично затенение искажают результат измерения.
- Приложение завышенного напряжения выводит прибор из строя.
- При эксплуатации прибора вне рабочего диапазона, указанного в спецификации, гарантийные претензии теряют силу.

Общее описание RBWF/LF:

Данный прибор предназначен для регистрации движения людей на расстоянии до 10 метров. Разность температур между телом обнаруживаемого человека и окружающей средой должна быть выше 5 К. В случае обнаружения движения замыкается (-S) или размыкается (-Ö) беспотенциальный релейный выход. Время удержания выхода (замкнутый релейный контакт для -S, разомкнутый релейный контакт для -Ö), измеряемое с момента последнего обнаружения движения, может задаваться при помощи в пределах от 4 секунд до прикл. 16 минут.

Чувствительный элемент отличается своей большой дальностью обнаружения при компактных размерах.

Беспотенциальный замыкающий/размыкающий выход предназначен для включения только безопасно малого напряжения.

Перед установкой и вводом в эксплуатацию следует прочитать данное руководство; должны быть учтены все приведенные в нем указания!

Технические данные

НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ:

В качестве защиты от неправильного подключения рабочего напряжения в данный вариант прибора интегрирован однополупериодный выпрямитель или диод защиты от напряжения обратной полярности. В случае приборов, рассчитанных на напряжение 0 – 10 В, этот встроенный выпрямитель допускает также эксплуатацию при питании напряжением переменного тока.

Выходной сигнал следует снимать измерительным прибором. Выходное напряжение при этом измеряется относительно нулевого потенциала (0 В) входного напряжения!

Если прибор запитывается напряжением постоянного тока, следует использовать вход рабочего напряжения UB+ (для питания напряжением 15...36 В) и UB- / GND (в качестве корпуса)!

Если для питания нескольких приборов используется напряжение 24 В переменного тока, необходимо следить за тем, чтобы все положительные входы рабочего напряжения (+) полевых устройств были соединены друг с другом. Это относится также ко всем отрицательным входам рабочего напряжения (-) = опорного потенциала (синфазное подключение полевых устройств). Все выходы полевых устройств должны относиться к одному потенциалу!

Подключение питающего напряжения одного из полевых устройств с неверной полярностью ведёт к короткому замыканию напряжения питания. Ток короткого замыкания, протекающий через данное устройство, может привести к его повреждению.

Следите за правильностью проводки!

